

OMAR GANCEDO • IBM

POR CLAUDIA KOZAK

Universidad de Buenos Aires-CONICET / UNTREF (Argentina)

www.ludion.com.ar



OBRA:

IBM (1966) de Omar Gancedo

ENLACE A LA OBRA:

<http://caevediciones.blogspot.com.ar/p/diagonal-cero.html>

(La Pampa, Argentina, 1937). Pintor, grabador en madera, poeta y antropólogo cuya carrera se desarrolló en la ciudad de La Plata. Fue integrante a comienzos de la década de 1960 del Grupo de los Elefantes (grupo de jóvenes poetas asociados a las artes plásticas, primeros en desarrollar acciones poéticas callejeras en la ciudad de La Plata) y del Grupo Sí (artistas plásticos informalistas). Asimismo, formó parte del grupo editor inicial de la revista *Diagonal Cero*, dirigida por Edgardo Antonio Vigo.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA DE LA OBRA

Serie de tres tarjetas perforadas IBM de 80 columnas. Hardware y software utilizados: Perforadora modelo 534 y Card Intérprete. Cada tarjeta incluye un poema codificado en las perforaciones más su transcripción impresa por la Card Intérprete en el espacio horizontal medio. Serie publicada en *Revista Diagonal Cero* 20 (La Plata, diciembre 1966): 15-18.

CONTEXTO + E-GENERACIÓN DE LA OBRA

IBM de Omar Gancedo integra la que se considera primera generación de poesía digital. Para ese momento, el género mayoritario de poesía digital lo constituían poemas generados a través de algoritmos e impresos en papel. Esta serie participa del género de modo algo marginal, ya que si bien los poemas surgen de la perforación de las tarjetas y su posterior decodificación realizada por la Card Intérprete, no es seguro que la perforación manual de las tarjetas haya sido producto de un algoritmo previo que hubiera arrojado las coordenadas. Aún así, su contexto de surgimiento se vincula con el incipiente ingreso de computadoras de gran y mediano porte en empresas e instituciones estatales. En 1961, por ejemplo, comenzó a funcionar la primera computadora en la Argentina, Clementina, una computadora modelo Mercury de la compañía británica Ferranti que tenía sólo 5KB de memoria RAM y ocupaba 18 metros de largo en el pabellón I de la Ciudad Universitaria de la Universidad de Buenos Aires, donde en 1963 se iniciaría la primera carrera de Computador Científico creada en América del Sur. Asimismo, el desarrollo de las Card Intérpretes de IBM con posibilidad de imprimir sobre la misma tarjeta la decodificación de

las perforaciones es de 1966, el mismo año de producción de esta breve serie de poemas.

E-POÉTICA DE LA OBRA

La serie *IBM* se inscribe en el campo de las tecnopoéticas experimentales que colisionan los mundos del cálculo, la programación y el azar. Utiliza lo que para la época era una «tecnología de punta» vinculada a la gestión de la información en función de instalar una cierta política poética del desvío. El breve texto introductorio que antecede a los poemas/tarjetas sostiene que para la perforación se usaron «combinaciones automáticas de acto ‘reflejo’ traduciendo estados emotivos y ubicación visual», y que para la decodificación se utilizaron «paneles de controles con programación al azar». La perforación de las tarjetas asume así el tono de una escritura automática por parte de un sujeto/poeta quien opera aleatoria e «irracionalmente» sobre una materia propia del mundo de la computación racional de información. Realizada la comprobación de la traducción que aparece impresa en la tarjeta, encontramos que si se aplica el código usado para el modelo de perforadora IBM 534 (EBCDIC), el texto impreso se corresponde con las perforaciones, por lo cual no queda del todo claro

en qué sentido hubo (o no) «programación al azar» de los paneles de control de la Card Intérprete. Como sea, el choque entre cálculo y azar que alienta a la obra puede leerse en relación con otro choque: entre el mundo de la informática, que estaba comenzando a redefinir la vida cotidiana de las personas en el marco del capitalismo transnacional, y el mundo tribal en extinción al que refieren los textos de los tres poemas. Así, en el texto que cierra la serie se lee: BARTUK TARATUM DE TAMBOR DE INDIOS WUE MUEREN BARATUM TUM T.

(E-)BIBLIOGRAFÍA MÍNIMA

- Bugnone, Ana. «Poesía descentrada en los sesenta: ‘El Grupo de los Elefantes’». *Boletín de Arte* 13.13 (2013): 77-81. 12 de septiembre de 2015. Web. <<http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/34575>>
- Delgado, Lucas. «Clementina, la primera computadora en la Argentina». *Portal Educar*, Ministerio de Educación, Presidencia de la Nación. Web. <<https://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=118069>>
- Funkhouser, Christopher T. *Prehistoric Digital Poetry. An Archeology of Forms, 1959-1995*. Tuscaloosa, Alabama: The University of Alabama Press, 2007. Impreso.
- Vigo, Edgardo Antonio. «Omar Gancedo». *Revista Diagonal Cero* (1964): 9-10. Impreso.

TOMAS DE PANTALLA (PÁGINA) ILUSTRATIVAS:

1. Texto de presentación de la serie IBM



